

Казанский федеральный университет
Институт международных отношений
Институт восточных рукописей
Российской академии наук

Kazan Federal University
Institute of International Relations
Russian Academy of Sciences
Institute of Oriental Manuscripts

*Посвящается 185-летию создания
кафедры монгольской словесности в Казани*



Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
международных
отношений



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
Первые Ковалевские чтения

24-26 сентября 2018 г.
г. Казань

**ПРОГРАММА
ТЕЗИСЫ**

Казань – Санкт-Петербург
2018

**О.М.Ковалевскийн Монгол нутагт:
аян замын тэмдэглэл ба өнөөгийн төрх**

Нэрт эрдэмтэн, монгол судлаач О.М. Ковалевский 1830-1831 онд Оросоос Монгол нутгаар дамжин Хятад нутагт зорчсон билээ. Түүний аялалын тэмдэглэл дэх Монгол нутгийн тухай мэдээлэл маш баялаг юм. Тийм учраас бид бүхэн түүний Монгол нутгаар явсан замын дагуу хээрийн судалгаа хийсэн бөгөөд замын тэмдэглэлд дурдагдах газрын нэр, өнөөгийн өнгө төрхийн тухай угсаатны судалгааг явуулсан болно. Тийм учраас О.М.Ковалевскийн аялалын мөрөөр явсан тэмдэглэл, баримтад тулгуурлан 180 гару жилийн дараахь Монгол орон болон нэрт Монгол судлаачын аялалын мэдээг харьцуулан судалсан илтгэлийг хэлэлцүүлэх болно. Тус илтгэлд нэрт Монголч эрдэмтэн хэрхэн чухал мэдээлэл тэмдэглэн үлдээсэн болох, тухайн үеийн Монголчуудын ахуй амьдрал ямар байсан, өнөөдөр ямар байгаа зэргийг харьцуулан судалсан болно.

Н.В. Ямпольская

DOI 10.25882/t1z9-qz91

**Об идентификации фрагментов монгольских рукописных
Ганджуров**

Исследование выполнено при поддержке РФФИ, научный проект № 18-012-00376 «“Золотые” рукописные фрагменты из джунгарских монастырей – уникальный источник по истории буддийского Канона в Монголии: комплексное историко-филологическое исследование и подготовка к изданию».

В коллекции Института восточных рукописей РАН, а также ряде собраний Петербурга и Европы (РНБ, Берлин, Вольфенбюттель, Галле, Кассель, Париж, Лондон, Глазго, Линчепинг) хранятся фрагменты трёх рукописей 113-томного собрания буддийских священных текстов Ганджур на монгольском языке. Рукописи, обнаруженные в первой половине XVIII в. в заброшенных джунгарских монастырях Прииртышья, представляют собой разрозненные листы из разных томов Ганджура:

1. «Золотая» рукопись: золотые чернила на чёрно-синем фоне, 63,7×22,8 см, 34 лл.

2. «Рукопись I»: чёрные и красные чернила на неокрашенной бумаге, 64×23 см, 794 лл.

3. «Рукопись II»: чёрные и красные чернила на неокрашенной бумаге, 71×25 см, 479 лл.

Несмотря на фрагментарную сохранность, каждый из этих списков представляет большую ценность как уникальный источник XVII в. по истории рецепции буддийского канона монголами. Начиная с 2014 г. рукописи введены в научный оборот, идёт работа по идентификации разрозненных фрагментов. В монголоведении принято говорить о двух редакциях Ганджура: первой-рукописной (Ганджур Лигдан-хана, 1629 г.) и второй-ксилографической (Ганджур Канси, 1720 г.). Все три рукописи датированы XVII в. и определены как относящиеся к первой редакции. Однако, в то время как все обнаруженные на сегодняшний день 34 фрагмента «Золотой» рукописи были полностью отождествлены, многократно превосходящие их количеством фрагменты рукописей I и II подверглись лишь первоначальному, поверхностному текстологическому сличению, и в данный момент продолжается работа по их идентификации.

Последние исследования показали, что первая редакция не так однородна по структуре и составу, как предполагалось ранее. Цель исследования фрагментов рукописей I и II — точнее определить структуру и состав этих двух списков и установить отличия между версиями, относящимися к одной редакции. Для осуществления этой задачи необходимо идентифицировать каждый фрагмент текста. Точкой опоры служат фрагменты, на которых присутствуют маркеры начала и конца глав или разделов отдельных сочинений в составе тома. Путём сопоставления этих фрагментов с полным текстом первой редакции (рукопись Ганджура из собрания СПбГУ — единственный известный сегодня полный список) удаётся примерно определить местоположение остальных фрагментов того же тома.

На данный момент идентифицированные фрагменты показывают, что в целом структура томов в рукописях I и II идентична структуре петербургской рукописи. Исключением является том *nga* раздела Тантра, который отличается по структуре и составу от петербургской рукописи и совпадает с Ганджуром, хранящимся в Монгольской государственной библиотеке (г. Улан-Батор). Сделанные наблюдения дают основания считать, что это более архаичная версия, к которой

принадлежит самая ранняя из известных сегодня рукописей буддийского канона на монгольском языке — «Золотой Ганджур» Лигдан-хана (Академия общественных наук, г. Хух-хото, КНР).

Н.С. Яхонтова

DOI 10.25882/4jp9-c510

Материалы О.М. Ковалевского в рукописном фонде ИВР РАН

Казань была известным центром монголоведения до открытия Восточного факультета в Санкт-Петербургском университете в 1855 г. Тогда из Казанского университета преподавание монголоведных дисциплин было переведено в Санкт-Петербург, и туда же была передана вся коллекция монгольских рукописей и ксилографов. Известно, что существенную часть этих материалов составляла коллекция О.М. Ковалевского, которую Казанский университет приобрёл у него в 1835 году. Однако, несколько текстов, которые несомненно принадлежали О.М. Ковалевскому, после 1835 года оставались в Казани, и сейчас хранятся в Институте восточных рукописей РАН.

Все монгольские тексты, поступившие из Казанского университета, описаны в каталоге В.Л. Успенского (с соответствующим указанием), опубликованном в 1999 году. Он же в статье «Коллекция О.М. Ковалевского в собрании восточных рукописей и ксилографов библиотеки Санкт-Петербургского университета» (2004) постарался определить судьбу тех 189 книг, список которых опубликовал О.М. Ковалевский еще в 1834 г.

Свою коллекцию О.М. Ковалевский собрал во время своей длительной командировки в Сибирь (1828-1833), когда он побывал в Иркутске, Бурятии, Урге, Пекине, и везде собирал, копировал, приобретал, получал в дар многочисленные монгольские сочинения, которые затем составили существенную часть библиотеки Казанского университета. В нее вошли тексты необходимые для обучения, в первую очередь, разнообразные словари и грамматики, а также большое количество книг буддийского содержания, в основном пекинских ксилографов, которые до него не были известны ученому миру.